

Please use a black or blue ink pen to mark your ballot. To vote for your choice in each contest, completely fill in the box next to your choice.

請使用黑色或藍色原子筆標記您的選票。要在每個選項中為您的選擇來投票，請在旁邊的方格內用筆塗滿以示您的選擇。

State of Texas, Constitutional Amendment Election Texas州, 憲法修正案選舉

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 1 TEXAS州, 提案1

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROTECTING THE RIGHT TO ENGAGE IN FARMING, RANCHING, TIMBER PRODUCTION, HORTICULTURE, AND WILDLIFE MANAGEMENT.

憲法修正案規定保護從事農場經營、牧場經營、木材生產、園藝和野生動物管理活動的權利。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 2 TEXAS州, 提案2

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING A LOCAL OPTION EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A COUNTY OR MUNICIPALITY OF ALL OR PART OF THE APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY USED TO OPERATE A CHILD-CARE FACILITY.

憲法修正案授予地方抉擇權，由縣或市免除對用於經營兒童托育機構的不動產的全部或部分估價徵收的從價稅。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 3 TEXAS州, 提案3

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROHIBITING THE IMPOSITION OF AN INDIVIDUAL WEALTH OR NET WORTH TAX, INCLUDING A TAX ON THE DIFFERENCE BETWEEN THE ASSETS AND LIABILITIES OF AN INDIVIDUAL OR FAMILY.

憲法修正案禁止徵收個人財富稅或淨財產稅，包括對個人或家庭資產和負債之間的差額徵收的稅款。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 4 TEXAS州, 提案4

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO ESTABLISH A TEMPORARY LIMIT ON THE MAXIMUM APPRAISED VALUE OF REAL PROPERTY OTHER THAN A RESIDENCE HOMESTEAD FOR AD VALOREM TAX PURPOSES; TO INCREASE THE AMOUNT OF THE EXEMPTION FROM AD VALOREM TAXATION BY A SCHOOL DISTRICT APPLICABLE TO RESIDENCE HOMESTEADS FROM \$40,000 TO \$100,000; TO ADJUST THE AMOUNT OF THE LIMITATION ON SCHOOL DISTRICT AD VALOREM TAXES IMPOSED ON THE RESIDENCE HOMESTEADS OF THE ELDERLY OR DISABLED TO REFLECT INCREASES IN CERTAIN EXEMPTION AMOUNTS; TO EXCEPT CERTAIN APPROPRIATIONS TO PAY FOR AD VALOREM TAX RELIEF FROM THE CONSTITUTIONAL LIMITATION ON THE RATE OF GROWTH OF APPROPRIATIONS; AND TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO PROVIDE FOR A FOUR-YEAR TERM OF OFFICE FOR A MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF CERTAIN APPRAISAL DISTRICTS.

憲法修正案授權立法機構對不屬從價稅徵收住宅用地的不動產的最高估價設定臨時限制；增加適用於住宅用地的學區從價免稅額（從 40,000 美元提高到 100,000 美元）；調整對老年人或殘障者住宅用地徵收的學區從價稅限額，以落實某些免稅額的增加；從憲法對撥款增長率的限制中排除某些用於支付從價稅收減免的撥款；並授權立法機構規定某些評估學區的董事會成員的任期為四年。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 5 TEXAS州, 提案5

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT RELATING TO THE TEXAS UNIVERSITY FUND, WHICH PROVIDES FUNDING TO CERTAIN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION TO ACHIEVE NATIONAL PROMINENCE AS MAJOR RESEARCH UNIVERSITIES AND DRIVE THE STATE ECONOMY.

憲法修正案涉及 TEXAS 州大學基金，規定為特定高等教育機構提供資金，幫助其成為全國知名的重要研究型大學，並推動全州經濟發展。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 6 TEXAS州, 提案6

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE TEXAS WATER FUND TO ASSIST IN FINANCING WATER PROJECTS IN THIS STATE.

憲法修正案規定設立 TEXAS 州水利基金，以協助本州水利項目的融資。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 7 TEXAS州, 提案7

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE TEXAS ENERGY FUND TO SUPPORT THE CONSTRUCTION, MAINTENANCE, MODERNIZATION, AND OPERATION OF ELECTRIC GENERATING FACILITIES.

憲法修正案規定設立 TEXAS 州能源基金，以支持發電設施的建造、維護、現代化和運營。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 8 TEXAS州, 提案8

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT CREATING THE BROADBAND INFRASTRUCTURE FUND TO EXPAND HIGH-SPEED BROADBAND ACCESS AND ASSIST IN THE FINANCING OF CONNECTIVITY PROJECTS.

憲法修正案規定設立寬帶基礎設施基金，以擴大高速寬帶接入範圍，並協助接入項目的融資。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 9 TEXAS州, 提案9

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE 88TH LEGISLATURE TO PROVIDE A COST-OF-LIVING ADJUSTMENT TO CERTAIN ANNUITANTS OF THE TEACHER RETIREMENT SYSTEM OF TEXAS.

憲法修正案授權第 88 屆立法為 TEXAS 州教師退休制度下的特定年金領受人調整生活成本。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 10

TEXAS州, 提案 10

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO AUTHORIZE THE LEGISLATURE TO EXEMPT FROM AD VALOREM TAXATION EQUIPMENT OR INVENTORY HELD BY A MANUFACTURER OF MEDICAL OR BIOMEDICAL PRODUCTS TO PROTECT THE TEXAS HEALTHCARE NETWORK AND STRENGTHEN OUR MEDICAL SUPPLY CHAIN.

憲法修正案授權立法機關免除對醫療或生物醫學產品製造商持有的設備或庫存徵收的從價稅，以保護 TEXAS 州的醫療護理網路，並增強醫療供應鏈實力。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 11

TEXAS州, 提案 11

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT AUTHORIZING THE LEGISLATURE TO PERMIT CONSERVATION AND RECLAMATION DISTRICTS IN EL PASO COUNTY TO ISSUE BONDS SUPPORTED BY AD VALOREM TAXES TO FUND THE DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF PARKS AND RECREATIONAL FACILITIES.

憲法修正案授權立法機關許可 EL PASO 縣的保護和開墾區發行由從價稅支持的債券，以資助開發和維護公園和休閒娛樂設施。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 12

TEXAS州, 提案 12

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE ABOLITION OF THE OFFICE OF COUNTY TREASURER IN GALVESTON COUNTY.

憲法修正案規定廢除 GALVESTON 縣財務長辦公室。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 13

TEXAS州, 提案 13

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT TO INCREASE THE MANDATORY AGE OF RETIREMENT FOR STATE JUSTICES AND JUDGES.

憲法修正案規定延長州法官法定退休年齡。

FOR 贊成

AGAINST 反對

STATE OF TEXAS, PROPOSITION 14

TEXAS州, 提案 14

THE CONSTITUTIONAL AMENDMENT PROVIDING FOR THE CREATION OF THE CENTENNIAL PARKS CONSERVATION FUND TO BE USED FOR THE CREATION AND IMPROVEMENT OF STATE PARKS.

憲法修正案規定設立百年紀念公園保護基金，用於建造和完善州內公園。

FOR 贊成

AGAINST 反對

Harris County Hospital District, Bond Election

Harris 縣醫院區域，債券選舉

HARRIS COUNTY HOSPITAL DISTRICT, PROPOSITION A

HARRIS 縣醫院區域, 提案 A

THE ISSUANCE OF \$2,500,000,000 HOSPITAL DISTRICT BONDS FOR ACQUIRING, CONSTRUCTING, EQUIPPING AND ENLARGING THE DISTRICT'S HOSPITAL SYSTEM, INCLUDING IMPROVING, RENOVATING AND DEVELOPING (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) HOSPITAL CAMPUS, INCLUDING A REPLACEMENT HOSPITAL WITH A LEVEL 1 CAPABLE TRAUMA CENTER, (B) THE BEN TAUB HOSPITAL CAMPUS, AND (C) DISTRICT CLINICS AND HEALTH CENTERS; AND THE ACQUISITION OF LAND FOR AUTHORIZED SYSTEM PURPOSES; AND THE LEVYING OF A TAX SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS AND THE COSTS OF ANY CREDIT AGREEMENTS EXECUTED IN CONNECTION WITH THE BONDS.

發行 \$2,500,000,000 美元之醫院區域債券用作獲取，建設，加添設備及擴大區域內的醫院系統，包括改善，裝修並發展 (A) THE LYNDON B. JOHNSON (LBJ) 醫院範圍，包括一個備有可以應附一級創傷的取代式醫療中心。(B) THE BEN TAUB HOSPITAL 醫院範圍，及 (C) 地區診所及健康中心；以及獲取用地作已受權的系統用途；並且徵收一項足夠的稅款作為支付債券的本金及利息以及與債券相關的任何信貸協議的成本。

FOR 贊成

AGAINST 反對

City of Houston, General Election

Houston 市，普選

City of Houston, Mayor

Houston 市, 市長

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Julian "Bemer" Martinez

Lee Kaplan

Gilbert Garcia

M. J. Khan

Chanel Mbala

Annie "Mama" Garcia

M. "Griff" Griffin

B. Ivy

Kathy Lee Tatum

Robert Gallegos

Roy Vasquez

David C. Lowy

Gaylon S. Caldwell

John Whitmire

Jack Christie

Sheila Jackson Lee

Naoufal Houjami

Write-in 自填

City of Houston, Council Member, At-large Position 1

Houston 市, 市議員, 不分區第 1 席位

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Eriq C. Glenn

Julian Ramirez

Melanie Miles

Kendall Baker

Conchita Reyes

Leah Wolfthal

**City of Houston, Council Member, At-large
Position 2**
Houston 市, 市議員, 不分區第 2 席位

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Willie Davis

Nick Hellyar

Marina Angelica Coryat

Danielle Keys Bess

Holly Flynn Vilaseca

Obioha "Obes" Nwabara

**City of Houston, Council Member, At-large
Position 3**
Houston 市, 市議員, 不分區第 3 席位

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Richard Cantu

James Joseph

Casey Curry

Twila Carter

Donnell Cooper

Ericka McCrutcheon

Richard Nguyen

Bernard "Bernardo" Amadi

Ethan Michelle Ganz

**City of Houston, Council Member, At-large
Position 4**
Houston 市, 市議員, 不分區第 4 席位

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Roy Morales

Letitia Plummer

John Branch Jr.

Andrew "Drew" Patterson

**City of Houston, Council Member, At-large
Position 5**
Houston 市, 市議員, 不分區第 5 席位

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Sallie Alcorn

J. Brad Batteau

Rigo Hernandez

City of Houston, City Controller
Houston 市, 市審計長

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Dave Martin

Shannan Nobles

Chris Hollins

Orlando Sanchez

CITY OF HOUSTON, PROPOSITION A
HOUSTON 市, 提案 A

SHALL THE CITY CHARTER OF THE CITY OF HOUSTON BE AMENDED TO ENABLE THREE OR MORE COUNCIL MEMBERS, BY WRITTEN REQUEST, TO HAVE ITEM(S) PLACED ON THE AGENDA OF A REGULAR CITY COUNCIL MEETING AND TO HAVE SUCH ITEM(S) CONSIDERED BY COUNCIL?

是否應修訂 HOUSTON 市城市憲章，以允許三名或更多市議會成員透過書面申請將項目列入市議會定期會議的議程，同時由市議會審議這些項目？

FOR 贊成

AGAINST 反對

CITY OF HOUSTON, PROPOSITION B
HOUSTON 市, 提案 B

SHALL THE CITY CHARTER OF THE CITY OF HOUSTON BE AMENDED: TO REQUIRE THAT MEMBERSHIP BY THE CITY OF HOUSTON IN A COUNCIL OF GOVERNMENT OR METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION SHALL BE CONTINGENT ON THE VOTES OF THE GOVERNING BOARD FOR SUCH COUNCIL OR ORGANIZATION BEING APPORTIONED PROPORTIONATELY ON THE BASIS OF POPULATION, NOTWITHSTANDING STATUTORY VOTING MEMBERS, AND THAT MEMBERS REPRESENTING LOCAL GOVERNMENTS SHALL HAVE AT LEAST 90 PERCENT OF THE TOTAL VOTES; AND TO REQUIRE THE CITY OF HOUSTON TO WITHDRAW ITS MEMBERSHIP FROM ANY NON-COMPLIANT COUNCIL OF GOVERNMENT OR METROPOLITAN PLANNING ORGANIZATION IF THE VOTING SYSTEM IS NOT CORRECTED WITHIN 60 DAYS OF THE EFFECTIVE DATE OF ADOPTION OF THE CHARTER PROVISION?

是否應修改 HOUSTON 市城市憲章：要求 HOUSTON 市在政府委員會或大都會規劃組織中的成員資格應根據人口按比例分配由該委員會或組織理事會投票決定；儘管有法定投票權的成員，但代表地方政府的成員應至少擁有總票數的 90%；如果投票系統在憲章條款通過後 60 天內未糾正，則要求 HOUSTON 市從任何不合規的政府委員會或大都會規劃組織中撤回其成員資格？

FOR 贊成

AGAINST 反對

City of Houston, Council Member, District E
Houston 市, 市議員, E 區

Vote for none or one
可選擇不投或投 1 個選項

Martina Lemond Dixon

Fred Flickinger

**Clear Creek Independent School District,
Bond and Maintenance Tax Election**
*Clear Creek 獨立學區，
債券及維護稅選舉*

CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION A

CLEAR CREEK獨立學區, 提案 A

RATIFYING THE AD VALOREM TAX RATE OF \$0.9746 PER \$100 VALUATION IN CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR THE CURRENT YEAR, A RATE THAT WILL RESULT IN AN INCREASE OF -19.87 PERCENT IN MAINTENANCE AND OPERATIONS TAX REVENUE FOR THE DISTRICT FOR THE CURRENT YEAR AS COMPARED TO THE PRECEDING YEAR, WHICH IS AN ADDITIONAL \$ -50,585,883.

批准本年度CLEAR CREEK獨立學區每100美元估價0.9746美元的從價稅率，該稅率將導致本年度學區的維護和運營稅收入比上一年增加-19.87百分比，即額外的-50,585,883美元。

FOR 贊成

AGAINST 反對

CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION C

CLEAR CREEK獨立學區, 提案 C

THE ISSUANCE OF \$37,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS BY CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR TECHNOLOGY EQUIPMENT AND SYSTEMS AND INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

CLEAR CREEK獨立學區發行金額為37,000,000美元的學校建設債券，用於技術設備和系統及教學技術，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

FOR 贊成

AGAINST 反對

CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT, PROPOSITION B

CLEAR CREEK獨立學區, 提案 B

THE ISSUANCE OF \$265,000,000 SCHOOL BUILDING BONDS BY CLEAR CREEK INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT FOR THE DESIGN, CONSTRUCTION, ACQUISITION, REHABILITATION, RENOVATION, EXPANSION, IMPROVEMENT AND EQUIPMENT OF SCHOOL BUILDINGS IN THE DISTRICT, THE PURCHASE OF NECESSARY SITES FOR SCHOOL BUILDINGS AND NEW SCHOOL BUSES AND THE IMPOSITION OF TAXES SUFFICIENT TO PAY THE PRINCIPAL OF AND INTEREST ON THE BONDS. THIS IS A PROPERTY TAX INCREASE.

CLEAR CREEK獨立學區發行金額為265,000,000美元的學校大樓債券，用於設計、建造、收購、復原、翻修、擴展、改善並配備本學區學校大樓、購置學校大樓所必需的土地，以及新校車，並課徵足夠的稅款以支付債券的本金及利息。房產稅有所增加。

FOR 贊成

AGAINST 反對